



ПРЪСЛОВІЕ НСІМЪЗЫКЪ

писанъ бысть въ Ирландіи : . . .

НАТЬМШУ ДВКОУ ЦРПТКОВАТИ ПОСАДК . ИЗБРАШОБЪК
ПЛЕМЕНИ ИСЛЕВЪ , ПО , О , МОУЖЬ . АСОПЛЕМЕНЕЛЕВН
ТРЕСА , Д . ИЖЕНАТИНАХЪ ПЪСНЫ . БЪХОУЖЕ СІ
АЛОФ . ЕМАНЬ . ИЕДАМЬ . ИДИДУМЬ . ИЕЛЖОИХЪ
ИМЪШЕ СЪСОБОЮ , ПО , ОВ , МОУЖА . ИЖЕ ИМЪ ШОПЪВА
ХОУ . СІКЕКЪШЕ ШВРАДЪ СЪМОПРЕНІА , БАЙШАГО
ПРЪЖЕ . ЕСТАВО СЪДЪЛОВАХОУ СТАДТЬ , ШЕДИНОГЛАСНЬ
Ш , ОВ , МОУЖЬ . ШЕНМА , ІЕЕ . ШУМА , АВ . ШАФЕТТА , ІІ .
ИЖЕ ДРЪЗНОВЕНІА ДЪЛА ПРАВЫН ГНЪВСО НАЕДИНО ЕИ
ТІЕ ДОШЬШЕ . ДХЪ ТАНИМИ РАДОУТИШЕ . СІХЪ ИСПЛНИЕ
ІІЕ ОУСТАВІТИ ХОПЕ БЪЖТВНЫИ ДЪДЪ КОМОУЖО МАТЕ
ЛНИСЪ ПЪСНЫ , ОВ , МЪЖА ВЪДАВАЕПТЬ НАСЛАВО СЛОВІЕ
БЪЖІЕ ПРОРИЦАЕ . АГО ВЪПОСЛЪДНІАА ЛЪТА ВЪСАГЪ ЕШ
ІКЪ СЛАВО СЛОКІПТИ ХОЩЕПТЬ БА ЕДИНОГЛАСНО . СІИХЪЖЕ
ТЕПІРИ НАТЪАНИЦИ ПЪСНЕМЪ . ПРЪЩЕНІЕМЪ БЪЖІЕМЪ

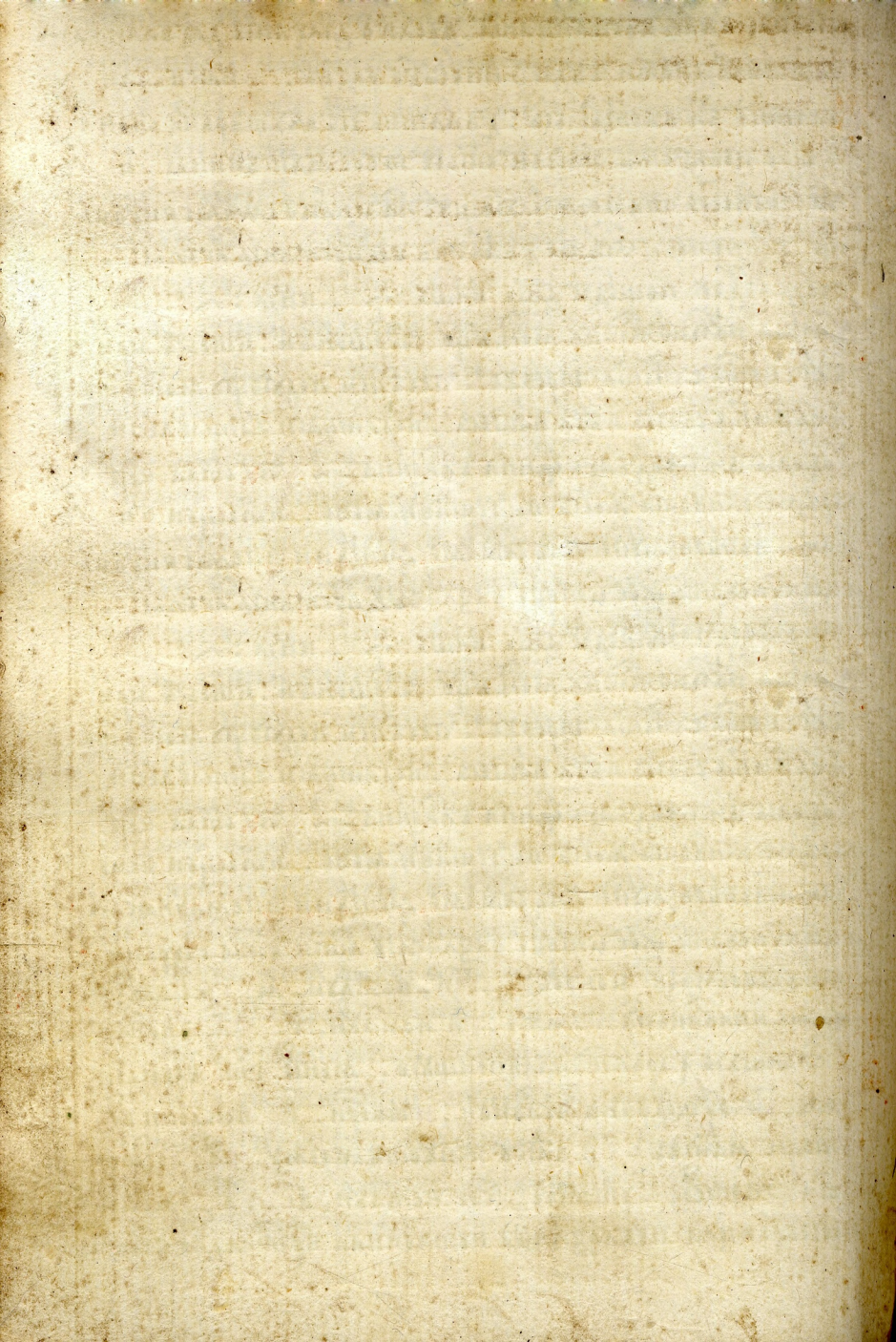
Књига псалама (псалтир) представљала је најчитанију библијску књигу у средњем веку. Сто педесет псалама, приписиваних Давиду, Соломону, Асафу, Еману, Етану и др. дели се за богослужбену употребу на двадесет катизама (седалних). Сваку катизму чине три славе или три антифона, који се завршавају песмом: Слава Оцу и Сину и свето

Духу. „Трагови Ћириловог превода могу се потражити у Синајском псалтиру, најстаријем познатом словенском псалтиру из XI века, преписаном глагољицом са старије матице.

Песнички надахнути Ћирило држи се ритмичког тока стиха у превођењу псалама.“ (Ћ. Трифуновић, Азбучник српских средњовековних књижевних појмова, Београд 1990, 283) Уз псалтир се неретко налази и тлкованије, тумачење. У српској писмености познати су и псалтири с последовањем, који, поред псалтира, садрже часословац, тропаре и кондаке.

У Баварској државној библиотеци у Минхену налази се један српски илустровани псалтир, настао, вероватно, око 1390. у земљи Лазаревића. Овај псалтир био је касније прекопиран за патријарха Пајсија.

Рукопис Псалтира с последовањем под сигнатуром 31 у фонду старе и ретке књиге Универзитетске библиотеке Светозар Марковић писан је 1652. године, са додацима из XVIII столећа.



ПРѢСЛОВІЕ НСИЗЫКОВЕ

писанъ бысть въ Ирландіи : . . .

Матвѣишъ двѣкоу прѣтворати послахъ . и збра шѣхъ
племѣнь инслѣкѣ , по ѡ , моужь . а ѡ племѣне леви
тсѣа , ѡ . иже нати нахъ пѣсны . бѣхоужѣ сн
асафъ . Еманъ . и едѣамъ . и дѣдѣамъ . и елажѣ о ихъ
имѣше съзѣкою , по , ѡв , моужа . иже имъ ѡпѣва
хоу . сѣже вѣше ѡбрадъ съмопрѣнѣа , бѣвшѣаго
прѣже . Егда ѡ съдѣловахоу стахъ , ѡдѣно гласѣнь
ѡ , ѡв , моужь . ѡсѣма , иже . ѡхѣма , ѡв . ѡафѣпта , и .
иже дръзновѣнѣа дѣла правынъ гнѣхѣ ѡ ненаедѣно Ели
тѣ дошѣше . дѣхѣ таннми разлоутише . снхъ испльнѣ
нѣ оуставити хоупѣ бѣхѣтвннѣ дѣдѣа комоужѣо нѣте
лннѣхъ пѣсны . ѡв , моужа вѣдѣа ептѣ на славо словѣе
бѣжѣе прѣрѣцае . аго вѣ послѣднѣа лѣта вѣсѣагѣ Ели
нѣ славо словѣнѣти хоупѣтѣ бѣа едѣно гласно . снхъ же
тепнри нѣте нѣнѣи пѣснѣмъ . прѣсѣнѣемъ бѣжѣемъ

Стоѣше помахъ бѣ даединъ ѿни въиѣмъваль бѣаше
дрѣгынъ къвалтирь . аинъ въпрѣгданнцѣ . дрѣ
гынъ върожанъ троубѣ . късехъже стоаше посрѣдѣ
старей сѣ дрѣже валтирь . бѣшеже валтирь сѣрганъ
нѣгаиѣ , лѣпленъ гѣслы . дагажо и сѣтинъ дрѣ по
вижими , поаше бѣи . даѣга възыграашесе дрѣ
сѣтинъ наединсѣ ѿни , тагоже рѣно поасафѣ . дрѣ
стоахъ малѣше . въелѣже поощаго ѿпѣвахъ , бѣи
глаголюше , аллілѣя . еже сѣгазвѣстѣе похвалѣи испинна
бѣ . егдаже паигы надрѣгата найдѣше дрѣ сѣтинъ ,
предѣстоахъ . дрѣбо сѣше испальниени . и времени
мирнѣ погарахоусе . тѣмъже блѣжени павль глаше ,
аще иномѣ ѿкрыетѣсе , старейши дапомалѣтѣ .
гоше пообрадо сѣмѣ оуставитѣи црѣговѣ бѣжѣю и
оутинитѣи . соупѣже валми сѣи въси , рѣ . ѿнихъ
же сѣтворилъ не двѣ самъ , ѣ . а снѣмъ сѣтво
рени соупѣ , ѣ . авѣсѣ , ѣ . наасафа , бѣ . наиди
ѣма , бѣ . наемана , снѣи игоресѣви , ѣ . намонсеа ,
ѣ . наѣфама , ѣ . насолсѣмона , бѣ . наиѣга и захарѣю
ѣ . аллілѣя , іѣв . степенные пѣсны , еѣ . сѣеже
доелтонитѣи пипаитѣи , потпѣсе валми двѣи нарица
ютѣ . а сѣтворени сѣпѣ не ѿтого единаго . по
нѣже тѣ е замислилъ . пѣи не избралъ мателни
иѣи пѣснемъ . тагожебо игниги пишѣтѣи сѣи
рѣви , анемардѣевѣи , иже не исправилъ болѣ .
понѣже снѣи црѣа сѣшѣи , дрѣхъ своѣи положилъ
ше замислѣти . пѣи бѣше винѣи стѣсенѣи иѣсѣтѣи
сѣгаго . того рѣ иѣниги сѣи нарекошесе , таго
жеде игодрѣкѣ . таго винѣи , бѣишомѣ славосло
вѣю бѣжѣю . того рѣ иѣниги сѣи валми въси

И. Бр. 6153

нарѣкошесе двѣди . Загорноже и нѣе . тако поредѣ стпо
 пта ѡ алми сѣ такоже соупта писани вили вѣлѣпта .
 нѣ и змѣнилисѣ соупта сѣмногѣ лѣтъ . такоже
 вѣзенигѣ црпвѣи пишештѣ . жидокебо матанше слх
 жити и долес . и забѣше сѣбѣгѣе своихъ шѣць . тако
 же ни гавиптисе нимсѣсѣювѣхъ загономъ . ни гавипти и
 мѣти свои сѣца сѣбѣган . нѣ пррѣгы свое маоутише
 и забѣвати . сѣбѣгаемн шнн . етоже ради прѣвѣе
 пѣвнившее асри вѣдоше . данѣпта сѣ днвно .
 тако тѣвѣи бѣдѣ соупце . погѣужили соупта и забѣли
 мамносѣга лѣпта писани ѡ аломомъ . попомѣже
 есромѣ пррѣеъ . потѣщавѣе матѣптѣ и сѣгати вѣсѣгѣ
 своетѣ . да погда и ѡ алми сѣбра . невѣсѣторѣ сѣбр
 пте . нѣ мамносѣга лѣпта . да етоже прѣже сѣбр
 пте . того матиса . тѣмѣже и двѣди ѡ алми непо
 редѣ соупта матисани вѣен . иже соупта понн
 снѣсѣвъ игоресѣвъ . и асафѣсѣви . и протн . таже
 таисѣ двѣдови сѣбрѣптаюптсе . смѣшени по сѣрѣѣ
 инѣхѣ . а непорѣдѣ стпоеттѣ такоже соупта сѣткѣ
 рени . нѣ стпоеттѣ . такоже прѣже и гѣжѣ сѣбр
 птемѣ . птѣмѣже сѣ и гѣютнло . да послѣднн
 сѣбрѣптени соупта прѣвѣе . а поина лѣпта
 послѣднн сѣбрѣптени бѣше прѣвѣи . да по стпаклѣ
 ин соупта послѣднн . вѣкѣ концѣ .

ТАКЖЕ ВЗЕТИ ШЦА НАШЕГѢ ВАСИЛІА

КЛИКАГѢ . ПРѢКЛОВІЕ . ВЗНАТЕЛО ѡ АЛМОМѢ .

Рече сего писаніе бѣ дѣхновено и пользно . сего
 ради сѣписанно бѣвшее шѣца . такоже вѣсѣ



цви краѣвници квѣи тлѣци и сцѣленіе ебо скоее сптра
спти и хжо и збѣраема . и сцѣленіе ебо ре , оуптоли
пть грѣху великыѣ . и наа оубо пррци нага хюпть
и на споквѣстныѣ кнѣги . и загома дроугаа . и и
наа оубо кнѣд припзѣнаго похѣніа . Валомека
же кнѣга . Е же ѡвхѣх пользное ѡквѣпть . пррѣ
спквѣпть бхдѣцаа . споквѣпти квѣтоминаетп .
оузагомо полагаетп жипіе . полагаетп дхатте
лнаа . и еднмоу проспто рѣци . ѡквѣе спрѣви
ше б блгын чѣни , и томждо пригладное прпти
прилежанію и зсѣрѣптающій . кепхлѣго іазкы
дшѣвныѣ и сцѣлаетп . и ново уязвленнома сго
рое наводипть истракленіе . и недоужное сънабдѣ
клетп . и целое съхранлетп . и ѡнѣдъ и зымаетп
спрпти , поелнгоу и кагоки соупть . и же разлнті
дшамъ вжипіи тлѣскын бывающе . и се ехне
ігы оуптешеніемъ пѣнънн и сладосптію . цело
моудрѣ помнслъ сътваряющею . понежебо кв
спть дѣсптѣи . неждокъ прикодана и здродѣтѣли
родъ тлѣскын . и заеже и зслаести и гониптелное .
праваго жипіа небрѣгущій на тпѣ птборипти .
Е же ѡпѣнн іраемое съдѣнми съпримѣн . да
крѣптеи и гадіеи слоухѣ , Е же ѡелокесъ поль
зное оуптаиптелне понмемъ попрѣмхдрѣ кра . и
же нагоеніи люптѣншаа , пипти дающе гмоушаю
щимсе медомъ мнѣгажн ташѣ помазоупть . сега
радн и же вхѣтнненіи пѣнн сіе Валомекама намъ
оумывлншесе . дайже дѣпн вхдраетп . и ли
ѡмоудѣ юны ѡбываема . Е же мнѣпти хѣбо поупть

4
изгарнымъ шествию, и азъци изпотипанию. Валпиря
пѣмже имы нехноспно сѣсѣ потиптаи и потипши
мсе. да сподобимсе духовними шѣлзгтившесе і҃ры
ли оудобнѣ изгарни възыпти. а може да въздѣтѣ
взѣмъ намъ възыпти бгдѣтпю бж҃іею, аминь :

УМЪ СЪЖЕ КЪ ПОБѢДѢ

пѣши Валпиря . аще зѣбо поныѣ , дарѣетѣ .
бл҃венъ бѣ нашъ . аще ли і҃е просѣтѣ . пѣс дарѣ
ѣ , г҃и і҃хѣ бѣ нашъ помлди на , аминь :

пѣже , цр҃х нѣнын оутѣшителю душе . спын бж҃е
рѣстпаа пронице : ~ О҃те на : ~ потомъ прѣ гла .

Помлди на г҃и помлди насъ възсагого шѣкпа недодю
мѣтѣце . синопти млтвх мѣго блцѣ грѣшнын при
носимъ помлди на г҃и помлди насъ : ~ лавд

Узѣтпое прр҃га пвогѣ г҃и прѣждѣтко . нѣоцр҃го
а въ погѣза . наг҃таи на нѣе лигѣюлтѣ . того
млтвѣамн възмирѣ оустрой жикотѣ нашъ . да
поем҃тти , аллілоуїа алл҃їа аллілоуїа : ~ нѣга :

Жносгаа прѣмисѣжѣтѣва , моѣ бѣе сзгѣшенін .
кптебѣ прѣбѣтѣ тиспаа епсѣніа прѣбѣе , по
сѣтпн недѣгѣющѣ . моѣ душѣ . имли сѣа свогѣа и
бга нашего . подѣтпимн сѣспавленіе грѣшн
ѣже сзгѣа злѣ едина бл҃венна : ~ аже , и помлди
н . потомъ . млтвѣ , і҃ю : ~

Трѣстаа пронице бѣ възсѣга мира . поспѣши нпа
правн срдце мое патѣтпн сзгѣхмѣс нконтапти
дѣли бл҃гымн бгѣо дѣхнѣннѣе сѣе і҃нѣга . ѣже

спѣши дхъ оусты двѣдкы шрыгну . нѣже на зѣбѣхъ
шаюсе глапти разѹмѣже свое не вѣжѣтвѣе припа
дае млюптисе , штектѣ помощь при зѣваю , гнѣхѣ
оуправи хмь мой , не шгланнѣ оустны спѣжипи
ей , нѣ оразѹмѣ гнѣмый веселиптисе . и пригапто
виптисе напкореніе дѣль , таже оутюсе нглю . да
добрими дѣли ошченъ насѣданци дѣсные ештра
ны притеснитнѣхъ бѣдѣ . и ннѣа влѣго блжн . да
взѣхнхвѣ шерца не зѣнгомъ вѣстѹю : блженъ
моужь иже неиде насѣкѣтъ не шептнхнѣ :

посѣотани Валтира . шрѣсто . шрѣпта трои

це . О те нашъ . шрошара . гла . ѿ . Помлади на гн
помлади на : ... Слава . У штное шрѣга швоего гн :

Многа шрѣмножѣтка : ... шѣже . гн помлади м .
и мепаннѣ . бл . шѣже . млткѹ сѣю :

Много млтнѣе шрѣщедри гн реѣсы шроснпте и шрнме
пте . на зѣ надѣюсе шомѣ словесен . понѣднхѣе
проглапн Валтирь сѣ . шѣмѣже аще не штрѣбѣ
вѣштрѣмѣ Валмѣ . нлѣ сѣдрѣгѣ бѣсѣдѣе . нлѣ вѣ
шомыслѣ . вѣсе доушгѣно бѣдѣтъ швоемѣ тлѣго лю
бѣго шшпснме блже помлпн швоеи раба швоего .

и мерѣхъ . да хвалюпте вѣсе днн до шднхннѣа моего :
аже . оепонно ѿ . шѣпѣтъ : ... :





ДВДА ПРРІС

ПРРІСНИКІА ПЛС

ДВУ А. НЕНАПИСАНЬ СЪКРЕЙ. ОУБЪЖЕНІЕ. Г. Ж



АЖЕНЬ МОУЖЬ ИЖЕ НЕИДЕ НАСЗВЪПТЬ МЕТЬСТВИ
 НАПОУПТИ ГРѢШНЫИ ПЕСПТА . И НАСЪДАЛИЦИ
 ГОУБНИТЕЛЬ ПЕСЪДЕ . ИЪ ВЪЗРАТОНЕ ГИИ ВОЛА ЕГО .
 ВЪЗРАТОНЪ ЕГА ПОДЪИПТЕ ДНЬ ИНОЩЬ . ИБЪДЕ
 ТА ГАКО ДРЪВЪО СЪЖЕНМОЕ ПРИИХОДНЦИИ ВОДЪ
 ЖЕ ПЛОДЬ СВОИ ДАЕПТЬ ВЪЗВРЕМІЕ СВОЕ . ИЛИ
 СТЬ ЕГА НЕУПАДЕПТЬ . И ВЪСА ЕЛИКА АЩЕ БОРИ
 ТЬ ОУБЪЖЕНТЬ . НЕПГАКО МЕТЬСТИКВИ , НЕПТАКО

И ꙗко прѣсѣже бѣзѣмѣтлѣи кѣтпрѣ ѡлица земли .
 сега ради нехѣсѣтнѣи нехѣсѣтнѣи наехѣ . ни грѣ
 шници кѣсѣкѣтлѣ праведны . ꙗко сѣкѣтлѣ гѣ пѣтлѣ
 праведны . и пѣтлѣ нехѣсѣтнѣи тогѣкѣметлѣ : ~

**Уаломь двѣхъ . ѿ . ненапѣсань ѡверѣи : ~ прѣдѣство
 сѣхѣ , и призваніе , Сѣлицѣ : ~ ~ ~ ~ ~**

Сзѣсѣоуѣо шѣтлѣше Сѣлицѣ . и людіе похѣтлѣше пѣтлѣ
 пѣтлѣи . прѣкѣтлѣше царіе землѣсѣи . и кѣсѣи сѣкѣра
 шѣ кѣсѣоупѣк . на гѣ инахѣ ега . расѣтлѣрѣнѣмѣ
 оузыи . и ѡкрѣзѣмѣ ѡна сѣ и гѣсѣи хѣ . жѣкѣи на
 нѣсѣе посѣкѣтлѣше и мѣ . и гѣ порѣкѣтлѣше и мѣ .
 то гѣ кѣзѣтлѣнѣтлѣ и хѣнѣи мѣ гѣкѣсѣо сѣоимѣ . и лѣро
 сѣтлѣо сѣоѣо сѣмѣтлѣтлѣи . азѣже посѣтлѣкѣиенѣ
 сѣмѣ црѣ ѡнѣгѣ . на сѣсѣоимѣ горѣ сѣтлѣо ега . кѣ
 зѣкѣиасѣе повѣкѣтлѣнѣе гѣнѣ . гѣ рѣтѣ и хѣмѣтлѣ , сѣнѣ мои
 еси пѣтлѣ . азѣ днѣ родѣи тѣе . про сѣи ѡментѣ , и дѣм
 тлѣ Сѣлицѣ до сѣтлѣоимѣе тѣкѣе . и сѣдрѣжѣнѣе тѣкѣе , и сѣ
 нѣе земли . оу тѣсѣишииѣ пѣлицѣю желѣзѣною .
 ꙗко сѣсѣоудѣи сѣсѣоудѣлѣнѣтѣ сѣсѣрѣшнѣишииѣ . и нѣиѣ
 царіе разѣоумѣи тѣе . на кѣжнѣтлѣсѣе кѣсѣи сѣоудѣкѣиенѣ
 земли . работлѣи тѣе гѣи сѣсѣтлѣрѣхѣсѣ . и радѣи тѣе
 сѣмѣоу сѣтлѣрѣкѣтлѣомѣ . прѣимѣтлѣе на и гѣзѣгѣиѣ
 дѣнѣсѣо гѣа про гнѣкѣкѣтлѣсѣе гѣ . и то гѣкѣметлѣе ѡпѣтлѣи
 правѣднѣгѣа , сѣгѣа кѣзѣгѣрнѣтлѣе кѣкѣсѣорѣкѣ лѣро сѣтлѣ ега .
**Гѣлѣжѣны кѣсѣи на дѣкѣоу сѣсѣе на нѣ : ~ Уаломь двѣхъ .
 сѣгѣа оу сѣкѣжѣа ѡлица дѣкѣсѣлома сѣна сѣоѣсѣо : ~**

И тѣсѣе оу мнѣо жнѣише сѣтлѣжѣа оу сѣи мѣи . мнѣсѣи кѣ
 сѣтлѣоу тѣе на мѣ . мнѣсѣи гѣтлѣоу тѣе дѣшнѣ моѣи и кѣ
 сѣсѣенѣа сѣмѣоу оу сѣкѣ ега . тѣкѣжѣгѣи зѣсѣтлѣтлѣиенѣ

монъ еси • слава моя и въ знасе главохъ мою • гласъ
 моймъ и въ гоу въ свѣдѣнїи • ноу слышаме ѿ горахъ ептые
 своее • азъ оушнѣ испахъ • възптахъ, ꙗко гъ за вѣдѣ
 ниимъ • недбоюсе ѿптѣмъ людинъ, нападающїи
 намѣ ѿ стрѣлъ • въсерни гн стѣси мѣ бе мон • ꙗко
 ты порази вѣсе вражоующе мнѣ взоуе • зоубы
 грѣшникомъ сзидрѣшиль еси гнѣ іе спсєніе • иналю
 де твои блвеніе твое: ~ **слава • въ сонцѣ пѣніи •**

Псаломъ двѣдъ, ѿ пррѣствѣ двѣдо оныхъ жетпосрадѣ

Рънигда въ свѣдѣнїи, оуслышаме бѣ правды моее • въ стрѣ
 би распросптранимъ еси • оушнѣдримъ ноуслыши
 млтвѣхъ мою • снѣ свѣтлѣщїи, до околѣ тежїго
 ердѣи • въстоую любнпте соусптнаа, иищѣте азъ жъ •
 ноу вѣднпте ꙗко ѡднѣи гъ прѣпожнато своето • гъ ѡслы
 шнпте егда въ зовѣ и знїемъ, гнѣ ванпте се, и не сз
 грѣшайте • ꙗже глѣете въ зерцнхъ каши, наложи оушнѣ
 оумилнпте се • пожрпте жрыткѣ правдѣ • ноу
 пованпте на гѣ • мнѣ сн гнѣ оуптѣ іспѣ іавнпте намъ
 блгаа • знамѣна се на нѣ свѣтлѣ лица твоего гн •
 даль еси вѣселїе въ зерцн моемъ • ѿ плода пшєннпце
 вина, и елеа своето оумножнше въ мнрѣ въ зѣупѣ вєндѣ
 ипотїю • ꙗко ты гн єдиногѣ на оуптованїе вєселы
 лмѣ еси: ~ **въ сонцѣ • ѡна свѣдѣющїи • Псаломъ двѣ, ѿ**

Плы мое, въ нѣши гн • разоумѣнїи званїе мое • въ
 нїи глѣ млтвѣхъ моее • цроу мон, и бѣ мон • ꙗко
 іспѣ вѣ помолюсе гн • за оуптра оуслыши глѣ
 мой • за оуптра стѣнѣ прѣпѣтѣю, ноу зроу • ꙗко
Вѣ нехѣте вєсаїтонїе, ты еси • не прїселнпте се
 іспѣ вѣ лоуїсѣвыи • ни прѣ боуднпте же заїсоно

прѣстѣпници прѣобѣтима твоима . възнѣнави
 дѣ вѣсе створеще безагоные . погубиши вѣсѣтѣю
 щее лѣжѣ . моужа крѣви и лѣстника , гнѣшаѣтсе
 гѣ . азъ же множьсткомъ млѣти твоеѣ , взни
 адъ въ домъ твои . поглаголюсе къ црѣкви стѣпн
 твоеѣ , къ стравѣмъ твоимъ . гѣ навѣдима на
 правдѣ твою . крагѣ мой радн , и неправн прѣ
 сткою поутѣ мой . гѣго нѣстѣ възвѣстѣ ихъ
 истинны . срѣце ихъ соудѣтно . гробѣ съкрѣстѣ
 грѣшанъ ихъ . Ездѣны свои лѣщахѣ . соудн
 имъ кѣ . да съпадѣтъ шмыселн своихъ помнѣ
 жѣстѣхъ нечѣстн и и зрѣннѣ . гѣго прогнѣва
 шепте гѣ . и къ зкѣеелѣтѣе взей оуповающен нагѣ .
Въ кѣтѣхъ възрадѣютсе и къ селншисе въ нихъ . и
похвалѣтсе токою любѣщен и ме твое . гѣго
пѣтѣ блвнши праведнига гѣ . гѣго сѣрѣжѣемъ
блѣго воленнѣ вѣнталь еси на : ~ **Въ гѣгонѣхъ , о семѣ**
мѣ . крѣтѣнѣ . Валсѣ дѣхѣ , с . хѣненнѣ непокѣданнѣ :
Гѣ и негаростнѣю твоею сѣблнѣт менѣ . ни же гнѣвѣсѣ
 твоимъ погѣжн менѣ . помлѣннѣ гѣ гѣго немоцннѣ
 сѣмѣ . и сѣклннѣ гѣ гѣго смѣптѣшесѣ кѣ стпн мое .
И дѣша моя езмѣтнсе стѣло . и пѣтѣ гѣ доколѣ . сѣбра
 тн гѣ , и и збѣакн дѣшъ мою . стѣннѣ млѣтн твоеѣ
 радн . гѣго нѣстѣ възвѣстѣ помнѣашн тѣбѣ . къ
 азъ же кѣтѣ исповѣстѣтнсе . оупрѣднхсе възѣ
 ханнѣемъ моймъ . и змѣно на касѣтѣоу нѣщѣ ложемѣ .
 лѣзѣамн мойми постѣлѣю мою омотю . смѣтнсе
 штаростн оѣго мое . сѣбѣтнша възвѣстѣ вѣстѣхъ мой .
Сѣстѣпннѣтѣ ш мене взей дѣлающен безагоные . гѣго

оуслыша гъ гла плача моего . оуслыша гъ мленіе мое .
 гъ млтвѣ мою пріепѣ . да поспыдегсе немѣтпоу псе
 въси врази мои . възвратегсе ноуспидегсе славо въ
 сѣорѣ : ~ слава . Валѣ дѣх . Егѣже къ сѣтѣмъ гѣи
 ѿслокесе хоу сѣсна еменіека . ѿ двѣко исповѣ
 даніе и прѣрѣткѣ и прізваніе **Сѣица** :

Ги бѣ мой напѣ оупока еспіме . и ѿкъѣ гонещи
 хміе и забавміе . да не годѣ пох и пнпѣ гѣго
 лѣвъ дшѣу мою . не соущи и забавлающѣ , ни же
 спѣающѣмоу . гѣи бѣ мой аще сѣптворѣ сѣ . аще
 неспѣ неправда въ роуігоу моею . аще въ захъ въ
 здающимни злѣсѣ да сѣпѣдѣх . оубѣ ѿврагѣ моихъ
 пѣшѣ . да поженегтѣ оубѣ врагѣ дшѣу мою и поспи
 гнѣпѣ . и поперегтѣ въ земліи жнкопѣ мой . и сла
 въ мою въ прѣспѣ къ сѣлнпѣ . въ сѣрнн гѣи гнѣкъ сѣмъ
 пѣкоимѣ . въ знесне въ сѣнцѣи врагѣ твоѣи . и въ сѣ
 нн гѣи бѣ мой покелѣніемъ и мѣже . да по вѣда не знѣмъ
 людіи сѣбѣдѣспѣте . и сѣпѣомъ нависѣпѣ ѿвратнсе .
 гѣ соуднпѣ людемъ . соудннн гѣи по правдѣ твоѣи .
 и по не зловѣ моеи напѣ . да не коу гѣаегсе злоба грѣ
 шнѣи . и несправннн праведнаго . и спнпѣаен сѣрѣа
 ноупрѣбн бѣ праведно . по мошѣ моѣи ѿбѣ сѣсѣаю
 щѣаго правнѣе сѣрѣемъ . бѣгѣ сѣднпѣлѣ праведнѣ и
 и сѣрѣпѣгѣ и дѣлѣ пѣрѣпѣлнвѣ . и не гнѣка наводѣ
 на вѣгѣ днѣ . аще не ѿвратнпегсе , ѿ роуіжѣе свое
 ѿцѣспнпѣ . лоуігѣ свой на прѣже ноу гѣапѣока и .
 и вѣнѣмъ оупока сѣ соудѣ сѣ мрѣпннѣе . спѣрѣблн
 свое сѣ гѣрѣщѣе сѣдѣла . сѣ болѣ неправдѣ . да не пѣ
 болѣзнь , и роди беззѣконіе . ровнн зрѣи , и не сѣотпѣи .

взпадѣтисе взямъ юже сътвори . Сѣрашнпсе бо
 лѣзнь его наглавѣ его . и на врѣхѣ еѣ не правда его съ
 нидѣтъ . и словѣмсе гѣи по правдѣ еѣ . и пою и мени
 гѣио вышннемъ : *Взгонѣць . Опотилѣхъ . Чалсѣ
 дѣхъ . и . прѣтѣстико прихваніе Еѣи !*

Ги гѣ нашъ , гѣиотудно и мѣ сткое повзеен земли .
 гѣиго вззепсе велѣтотѣ прѣвыше нѣсь . и зѣхъ
 етъ младенць нехсоущнхъ , съкрѣшилъ еси хва
 лоу . врагѣ сткой ра , разроушиши врага и мѣстѣ
 ннса . гѣиго зѣроу нѣса дѣла прѣзетъ сткой . лѣ
 нѣ и съкѣзѣды гѣиже тѣмъ сѣноса . тѣто и тѣтъ , гѣиго
 помниши и . или снѣ тѣтъ , гѣиго постѣщаеши
 еѣ . змалнлѣ еѣ еси малсѣ тнмъ шѣггѣлѣ . слѣ
 кою и тѣстѣио вѣнчалъ еси еѣ . поставилъ еси еѣ
 на дѣлы рѣкѣ сткою . вѣсѣ погѣормлѣ еси стѣсно
 стѣ еѣ . о вѣце и колы вѣсѣ . ещѣ же и ескопты по
 лѣсѣе . и ппнцѣ нѣбнѣе , и рѣкѣ мѣсѣрѣсѣе . гѣ
 гѣ нашъ , гѣиго тудно и мѣ сткое повзеен земли :
*слава и ннѣа , алліаѣа . гѣи . помѣхъ . гѣи . сла . и ннѣа
 тѣаже прѣтѣсѣ , прѣстѣа прѣнцѣ , стѣнѣа . и мѣнтѣнѣа
 ѣ . тѣаже прѣпѣри погѣаани , гѣлѣсѣ , ѣ*

Свѣстѣиа стѣа свѣрѣстѣими потѣщнсе . блѣдне и
 жѣи мое житіе . набога стѣстѣио и не и жѣи вѣщсе вѣ
 зираю щѣдротѣ сткой стѣсѣ ннѣа събннѣавшеи не
 прѣзрѣи ерѣе . стѣвѣбѣ гѣи погѣааніемъ вѣпѣио . съ
 грѣши стѣна нѣо и прѣдѣстѣою : *Слава :*
 стѣа прѣидѣши бѣе на землю съславою . и прѣтѣщѣ
 тѣ вѣсѣтѣсѣа . рѣкѣаже сѣгнѣна прѣсоуднцѣемъ
 стѣстѣа . и стѣнѣа разгѣваіотсе . и пѣаннѣа стѣанѣ

лаютъ се . тогда избавимъ ѿ сѣгнѣя негасимаго . испов
бимъ съдесноую твѣѣ спати сѣдѣи правдѣи : ~ **И нѣи :**

Мпрѣте вѣжѣю мѣимъ взен двѣхъ въ испѣтнѣхъ . въ щедро
ти твое въпѣемъ . любовію приепѣтѣюще въ твое
блѣгѣсть . . твѣѣ бѣо имамн грѣшннхъ застѣпннцѣхъ . и
твѣѣ спѣжа хѣѣхъ внапѣстѣ спеніе , Единѣхъ взсе непо
ротнѣю : ~ **таже гн , помѣхн , ѣ . имѣтѣвоу сѣю :**

Вѣ праведнѣи прѣхвалнн . бѣ великѣи и нѣрѣпѣкѣи . бѣ
прѣвѣтнѣи оуслышнмѣ грѣшнаго раба твоего , и мерѣ .
мнѣхъ вѣтѣ сѣи . оуслышнмѣ бѣ оуслышнмѣ . **Хрѣ**
пѣстѣю помнѣенъ взсеи мѣтѣкѣи моеи . просно взсега
послѣшаѣ вѣндѣ моего оуннѣтѣженіа . оуслышнмѣ гн ,
сѣгнѣ мѣтѣкѣи **ѣагоже** и ногѣ твоего прѣтѣа . и мѣтѣкѣа
ми тѣо по тѣаи моѣ сѣгрѣшеніа , и беззѣконіа сѣтѣ
спн . **ѣи** бѣ спѣи силѣ и безспѣтнѣи тѣворѣте . снѣ
рѣкѣи проснѣте и прннѣмѣте . негнѣоушѣи се мене , не
тѣспнма оуспѣтѣма сѣбнѣжена . и грѣхѣи сѣдрѣжн
ма . оуслышнмѣ сѣвѣща вѣсе послѣша тн . и
спнмоу прнзвѣающнхѣте . и на прѣвн спѣтн
моѣ и ногѣ моѣ напоуспѣтѣ мнѣрнѣ . сѣспѣавн въ сѣ
прѣтѣгрѣшеніа волнѣа и неволнѣа . рѣкѣи бѣоудѣте
цѣаи **ѣаго** голѣбѣе . възвѣа въ сѣемъ срѣемъ моимъ
оуслышнмѣ гн . оуповѣннѣе въ сѣе **конѣемъ** землн
исѣщнмъ вѣмѣрн далѣте . за прѣтѣпн въ сѣе не тѣсптѣи
дѣхѣ . **ѣа**нѣа немощн моѣе . **ѣаго** тѣкѣи **ѣсн** застѣпн
ннѣа моѣ . и тѣвѣѣ тѣкѣннѣе моѣ въ вѣкѣи въ вѣкомъ
амнѣнъ : ~ **ка , в . въчѣонѣцѣ , сѣтѣанннѣи сѣа**
ѣалѣѣ , двѣхъ , ѣ . сѣмѣрѣ хѣа и въ сѣрѣннѣе и цѣрѣтѣвн
прѣстѣе врагнѣе въ сѣехъ ннѣзлѣженнѣе : ~

Исповѣмся тебѣ гди въсѣмь срѣчемъ моимъ . повѣ
 мь всѣа тюдеса твоѣа възвѣселоуе и възрадоуе
 ѿтебѣ . пою имени твоему вышны . въ
 негда възвратишиса врагъ моему въспѣтъ .
 знамоу дѣти и погыбѣхъ ѿ лица твоего . ꙗко
 сътвориши еси соудъ мой и прѣо моѣ . сѣлъ еси
 на прѣстолѣ соуден правдъ . запрѣшила еси
 езыкъ и погыбѣхъ нечестивыи . име егѣ по прѣ
 била еси къ вѣку въ вѣкъ въ вѣка . врагъ соуде
 ше сѣрѣжѣа възомъца . и градъ разрѣшиши еси .
 погыбѣхъ памѣтъ егѣ съшоумомъ . и гѣ къ вѣку
 прѣбываеши . оуготова насѣдъ прѣстоль екон
 итъ соудити възелиеннѣи възправдъ . соудити
 людемъ възправнхъ . и бѣ гѣ прикѣжище оубо
 гомъ . помощникъ възлѣго време , възпеталѣхъ .
 дадоуаеши напѣ знающен име твое . ꙗко
 и бѣи ѿспавила въздысѣгающѣи тебѣ гди . по
 и не гди живущомъ възсѣнѣ възвѣспити възлѣ
 цѣ патинаѣа егѣ . ꙗко въздысѣгаен и гькии по
 мѣнхъ . не забы званѣа оубогыи . помѣхъ
 гди книжа смѣреніе мое ѿ врагъ моихъ . възносе
 име ѿврати смрътныи . ꙗко да възвѣщхъ въ
 се хвали твое възрати дѣщере сѣзновн . къ
 зрадеме ѿтесеніи твоему . оугабоше езы
 цн възпароубѣхъ юже сътвориши . възспити еси
 юже съгрьшиши , оубега нога и . знаеме іеспта
 гѣ соудбы твое . въздѣлѣхъ роукоу своею
 оубѣзе грѣшникъ да възвратишиса грѣшники
 въздѣ . възспити забывающен бѣ . ꙗко

